



GOGA

CATALOGUE 2025/26



Založba Goga
Glavni trg 6
8000 Novo mesto
Slovenia

www.goga.si/en

rights@goga.si

info@goga.si



Funded by
the European Union

“Goga Literary Agency” aims to develop a modern work environment with infrastructure dedicated to more efficient copyright licensing management, thereby increasing competitiveness and enabling a stronger presence in international markets.

Goga is a publishing house and bookstore based in Novo Mesto, Slovenia, founded in 1998. Goga’s primary activity is publishing high-quality books by Slovene authors and promoting them in Slovenia and abroad. By upholding the highest editorial standards, Goga has maintained a reputation of a trustworthy publisher with authors and readers alike. Goga’s program consists mostly of contemporary novels (both in Slovene and in translation), but also includes poetry, short prose, and essays. Eager to expand and develop a strong international presence, Goga has recently been either the leader of or a partner in several international projects. In addition, Goga owns a bookshop, runs a literary residence, organizes literary events, cultural festivals, and presents the Maruša Krese Award for best collection of short stories, the only one of its kind in Slovenia.

All sample translations are available on the mobile application Slo Books: Slovenian Books.



TADEJ GOLOB

Tadej Golob (b. 1967) is a unique Slovene author with a thematically broad range of works. In 2010 he won the Kresnik Award for best novel with his debut *Svinjske nogice* (Pig's Feet). He is one of the authors of *Z Everesta* (From Everest, 2000), where he describes Davor Karničar's ski descent from the highest mountain in the world, one he has also summited himself. He began his career in sports journalism but later became well-known for his interviews with famous Slovenes, which paved the way for several biographies (among them that of professional basketball player Goran Dragić). His 2013 novel *Ali boma ye!* describes the story of an amateur boxer facing the last fight of his career and an offer he can't refuse. More recently, his series of crime novels featuring Inspector Taras Birsa, starting with the novel *Jezero* (The Lake), has become one of the most successful book series in Slovene. Each new volume tops the sales and library charts, and the bestselling novels have also been adapted for television, further popularising home-grown crime fiction in Slovenia. Through his unique approach to writing and a sensitivity for what readers enjoy, Golob has proved that Slovene literature can also reach a mass readership.

titles:

CRIME NOVELS:

THE LAKE (2016) **Kresnik Award shortlist**

LENIN PARK (2018)

VALLEY OF FLOWERS (2019)

VIRUS (2020)

COMA (2022)

O, TRIGLAV, MY HOME (2023)

THE PIT (2025)

PIG'S FEET (2009, reprint 2019) **Kresnik Award**

ALI BOMA YE! (2013) **Kresnik Award shortlist**



title:

SVINJSKE NOGICE

publication date: originally published 2009,
new edition 2019, 271 pages

Kresnik Award winner

Rights sold to: North Macedonia,
Bosnia and Herzegovina, Albania

Sample in English and German available.

PIG'S FEET

novel

Svinjske nogice (2009) is Tadej Golob's literary debut and won him the 2010 Kresnik Award.

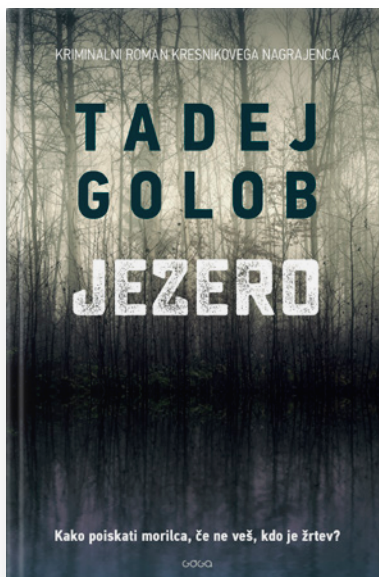
What happens when a friend hands over for safekeeping a gun and a bag of cocaine to a yet-to-find-success artist of erotic cartoons? Jani Bevek, the choleric but loving father of three-year-old Simon and husband of the immensely patient Maja, gets caught up in a carousel of a few everyday pursuits and some completely surreal adventures, culminating in a predictably unpredictable ending.

CRIME NOVEL SERIES ABOUT TARAS BIRSA

crime fiction (bestseller)

*'I really wouldn't want to tarnish this place with murder, it's too beautiful,' Agatha Christie declared when on holiday in Bohinj in 1967. Almost half a century later Tadej Golob published his novel *The Lake*, in which Slovenia's most famous literary corpse is found in this very place.*

Bestselling novels *The Lake*, *Lenin Park*, and *Valley of Flowers* have already been adapted for a TV series with the main character from the books, Inspector Taras Birsa, played by Sebastijan Cavazza.



title:

JEZERO

publication date: 2016, 524 pages

Kresnik shortlist award nominee

Rights sold: Italy, Ukraine, Czech Republic, UK, North Macedonia, Croatia, Egypt, Romania

Full translation in English and sample in German available.

THE LAKE

crime fiction (bestseller)

How do you find a killer, if you don't know who the victim is?

The Lake is a crime novel which shifted the boundaries of popular fiction on the Slovene literary scene, managed to intrigue a broad readership and unify literary critics in the verdict that this is a well thought out and very skilfully written story. Further proof of this is that the book was reprinted three times very soon after it was first published. The novel is set in iconic Slovene settings, the tourist surroundings of Lake Bohinj and the bustle of the capital, Ljubljana. The protagonist is a model family man and detective with quite a reputation in his field. He is also a former mountaineer, an avid recreational sportsman who is sometimes secretive, sometime impulsive, but always thoughtful and amusing.

REVIEWS:

'The Lake by Tadej Golob is the first Slovene crime novel which I devoured from beginning to end.'

Miha Kovač in the leading Slovene daily newspaper *Delo*

'Cleverly, smoothly and clearly written crime fiction.'

Matej Bogataj in the leading weekly Slovene magazine *Mladina*

DUŠAN ŠAROTAR

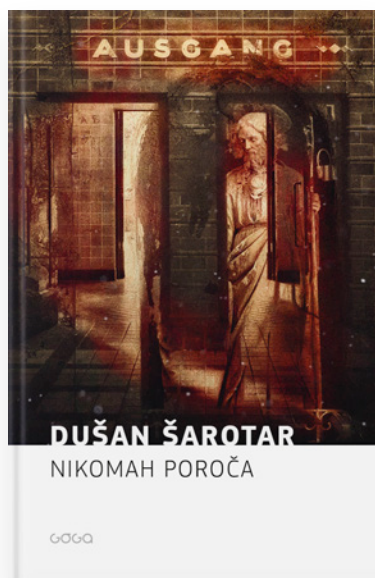
Dušan Šarotar (b. 1968) is a writer, script writer and photographer. He studied sociology and philosophy at the University of Ljubljana. He was a member of the editorial board of the Beletrina book series and editor of AirBeletrina. Since 2000 he has worked as a free-lance writer. He has written many scripts for documentaries and movies, as well as film presentations about Slovene artists. He also writes for children and puppet theatres. His poems and prose have been included in many Slovene and foreign anthologies, and translated into several languages. The central theme of much of his recent writing is the fate of the Jewish community and the Holocaust in Murska Sobota and Prekmurje.

titles:

STAR CHART (2022) **Kresnik Award shortlist**

NICOMACHUS REPORTS (2023)

OSTANI Z MANO, DUŠA MOJA (2024)



title:

NIKOMAH POROČA

publication date: 2023
80 pages

Sample in English
available.

NICOMACHUS REPORTS

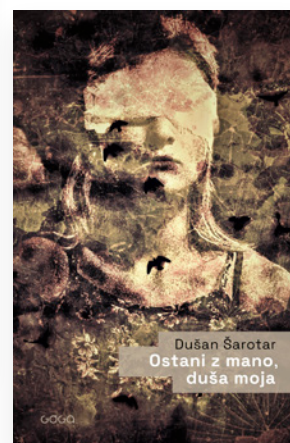
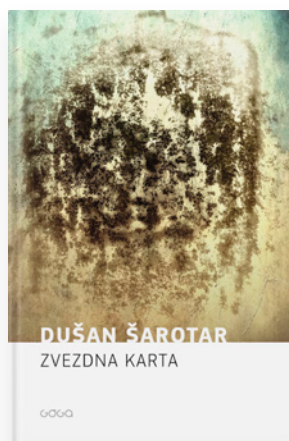
prose poetry

A unique book, a literary masterpiece sui generis. Rarely have I read a language so measured and serene, establishing such a distance of observation and narration, while also being so rich in meaning and emotionally charged to the extremes with energy and pain. The blending of times, even entire historical periods, is stunning, all with meticulous descriptions of sensorially vivid details. From the creation of the cosmos through billions of stars to the last drop of water wandering light-years away, from Socrates, Plato, Aristotle, and the titular Nicomachus to the present day of tourism, refugees, and wars, consumption and the disintegration of the world, all the beauty and all the horror!

Only a great and pure soul can bear all this pain of history and express all this light of the wonders of existence.

Nomen omen: Dušan.

Boris A. Novak



MIHA MAZZINI

Miha Mazzini (b. 1961) is one of the best-known contemporary writers in Slovenia. He is an author, screenwriter and film director. He holds an MA in Creative Writing for Film and Television from the University of Sheffield (UK) and a PhD in Anthropology of Everyday Life from the Institutum Studiorum Humanitatis (Slovenia). He has written more than 30 books, among them novels, short story collections, computer manuals and four scripts that were turned into films, two of which he directed himself. His work has been translated into 10 languages, is regularly nominated for and wins awards, and has been included in numerous anthologies, among them the Pushcart Prize 2012 and *Best European Fiction* 2018.

titles:

Autobiographical fiction trilogy:

CHILDHOOD (2015) **Kresnik Award**

THE KING OF THE RATTLING SPIRITS
(2001, 2022)

PERSONAL (2022)

ERASED (2014, 2019)

MAPS OF OTHER LIVES (2016)

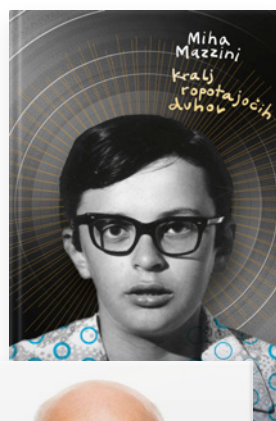
GREED (2018)

FUNNY (2019)

**THE PLACE WHERE ALL YOUR WISHES
COME TRUE** (2021)



English translations of samples
are available for all works.



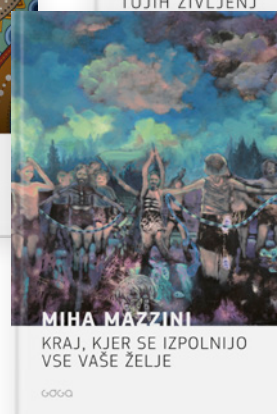
title:

IZBRISANA (ERASED)

publication date: 2019, 270 pages

Rights sold: Germany, Italy, Poland,
Hungary, Serbia, North Macedonia,
Ukraine, Egypt, UK, Greece, Bulgaria

Full translation in English and sample
in German available.



GORAN VOJNOVIĆ

Goran Vojnović (b. 1980) is a writer and columnist, as well as a film and theatre director. His debut book, *Čefurji raus!* (Southern Scum Go Home!), was awarded the Prešeren Fund Award and the Kresnik Award, two of the most prestigious awards in Slovenia. The novel was also the basis for a theatre and film adaptation. *Jugoslavija, moja dežela* (Yugoslavia, My Fatherland) and *Figa* (The Fig Tree), Vojnović's second and third novels, both received the Kresnik Award for best novel, with the former also receiving the international Angelus Award. He is the author of four feature films, several theatre plays, and regular columns for the daily newspaper Dnevnik.

title:

COLLECTOR OF FEARS (2022)



title:

ZBIRALEC STRAHOV

publication date: 2022
173 pages

Right sold: Italy, Poland,
Croatia

Rožanc Award shortlist

Sample in English
available.

COLLECTOR OF FEARS

essays

In his masterful and heartfelt essays, Goran Vojnović returns to his childhood and lost homeland, realising that he can overcome his fears and sense of not belonging by finding opportunities for coexistence. Following the flow of memories, with all their fragmentation and ambiguity, Vojnović again and again finds himself in spaces and places that only half exist. These can perhaps retain the familiar sweeping outline of the former common homeland on a map, or the recognisable skyline of a high rise residential estate in Ljubljana, perhaps a nod to one of those closer or more distant lands that Vojnović has visited as a writer, or the floor plan of the secondary school where he clumsily shuffled his feet at some dance as a teenager, or a courtyard with a fig tree somewhere close to the coast. These spaces are caught in time. They are marked by the culture of the times, which some remember with nostalgia, others would rather forget, and the legacy of which nobody really knows what to do with. As observed and lamented by Vojnović, in the new era everything had to be invented anew, while nobody considered that by doing so, a part of our common past would remain caught in eternal impermanence, even incompleteness.

IVANA DJILAS

Ivana Djilas (b. 1976) is a theatre director, writer and a publicist. She is the author of the acclaimed novel *Hiša* (House) as well as a unique collection of autobiographical essayistic short stories *A si lahko vsaj enkrat tiho* (Can You For Once Shut Up). She moved to Slovenia in 1999, an immigrant, an artist, a woman with a career, feminist, failed PHD student, precarious worker, novel writer, owner of a flat on a mortgage, holder of a master's degree, and recipient of the Slovenian Association of Dramatic Artists Prize. Occasionally she wants to be an activist. Married, with two children, one adopted and one with special needs. She is loud, hyperactive, tired, overweight, stubborn, principled, and sensitive. When she is forced to be, she is also brave.

titles:

CAN YOU FOR ONCE SHUT UP (2022)

HOUSE (2016)

title:

A SI LAHKO VSAJ ENKRAT TIHO

publication date: 2022

264 pages

Rožanc award

Sample in English available.



CAN YOU FOR ONCE SHUT UP

novel

A novel about not being silent and about how 'some things simply have to be done because they are the right thing to do. And because no one will do them for us.'

This book is a unique autobiography of Ivana Djilas, with essayistic stories and family photos, captured by the sensitive eye of Peter Uhan. It is also a biography of the world we live in, with the writer using real stories to reflect on a wide variety of social phenomena.

With Djilas's dramaturgically polished, humorous writing, we almost feel as if we are sitting with the author on the sofa in the living room, debating about women, emigrants, citizenship, politics, theatre, parenting, children, prejudice, the epidemic, feminism, tear gas, abuse, optimism, failure, and especially courage.



Cankarjeva
Publishing House,
2016

JULIJA LUKOVNJAK

Julija Lukovnjak (b. 2000) graduated with the highest grades from secondary school in Maribor and in 2019 started studying comparative literature with literary theory and philosophy at the Faculty of Arts at the University of Ljubljana. The character of Edgar Kaos, a human boy who is the only saviour of Inkrematera, and the creatures that secretly despise him came to her when she was only eleven. Over the next five years his story developed into a magical epic of almost four hundred pages. Part one, *The Imaginary Worlds of Edgar Kaos* (Sanje, 2021), was merely an introduction into a dangerous and exciting magical adventure.

titles:

**THE IMAGINARY WORLDS
OF EDGAR KAOS** (2021, 2024)

**THE WORLD IS A SHADOW
(OF EDGAR KAOS)** (2023)

**THE LIVING DARKNESS
OF EDGAR KAOS** (2025)



title:

ŽIVA TEMA EDGARJA KAOSA

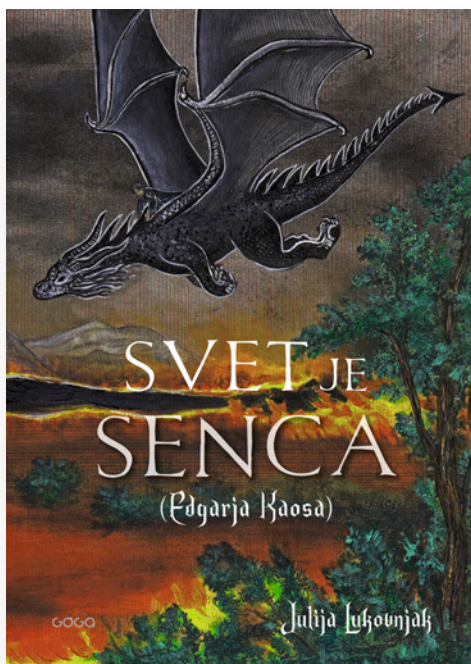
publication date: 2025
565 pages

THE LIVING DARKNESS OF EDGAR KAOS

fantasy novel

The Living Darkness of Edgar Chaos is the third installment in a fantasy adventure series about a human boy navigating the world of Inkrematere. This time, he faces an endless darkness. Will Floria, Kvint, Arabela, and Edgar find the stars and overcome the thick blackness of sorrow and despair?





title:

**SVET JE SENCA
(EDGARJA KAOSA)**

publication date: 2023
606 pages

THE WORLD IS A SHADOW (OF EDGAR KAOS)

fantasy novel

*'A saviour is not a specific person, it is just
a name someone or something gets when
someone believes in them.'*

The World is a Shadow (of Edgar Kaos) is the sequel to *The Imaginary Worlds of Edgar Kaos*, the first part of a fantasy adventure in which we get to know the protagonist as the promised saviour of Inkrematera, a world inhabited by wizards, fairies, nymphs... wizards with a flaw and desoulers who threaten to take the souls of the other creatures. After talking to Death, Edgar Kaos enters this world, without any memory of his previous life. In the first book he finds out what his place in the world and at the military school he attends is, and he also needs to find a way of controlling his dragon, Night Mare. Is Edgar Kaos really the saviour that Inkrematera wants and needs?



title:

**IMAGINARNI SVETOVI
EDGARJA KAOSA**

publication date:
2021, 2024 (new edition)

552 pages

PIA PREZELJ

Pia Prezelj (b. 1995) is a writer, translator and journalist at the cultural section of Delo, Slovenia's largest and central daily newspaper. In 2022 she was awarded the Young Journalist of the Year Watchdog Award by the Slovenian Journalists' Association. Her translation of Lucia Berlin's short story collection *A Manual for Cleaning Women* was published in 2018 by Cankarjeva založba. *Težka Voda* (*Heavy Water*), published by Goga in 2023 is her debut novel.

title:

HEAVY WATER (2023)



title:

TEŽKA VODA

publication date: 2023
120 pages

**Best Slovenian Debut
novel 2023**

Rights sold to: Croatia,
Denmark, Spain,
North Macedonia

Sample in English
available.

HEAVY WATER

novel

In the world inhabited by Ida, Marta, Tone and Lojze, tomatoes rot in the garden, stuffed rabbits are perched on bedside tables, and cows sooner or later need to be shot between the eyes. Not surprising then, if someone has a fateful slip on the muddy soil or their head gets crushed by a tree – after all, the Lord giveth and the Lord taketh away, and above all He forgives.

In the novel *Heavy Water*, a unique anatomy of guilt that breaks with the tradition of Slovene storytelling, fragments of the life of the older protagonist Ida, amidst the consequences of a concealed past and an unlived future, gradually assemble into a chipped whole. Through its expressive, perfected style, it reveals especially the bitter truth about how, in a small village community, everyone's lives are entangled and, while everything seems clear cut, one secret leads to further secrets.

(from the afterword by Maja Šučur)

With her novel *Heavy Water*, Pia Prezelj proves that it is possible to cook up a contemporary story set in the Slovene countryside and place in it a strong female protagonist.

Ana Schnabl

MAŠA JELUŠIČ

Maša Jelušič (1982) holds a PhD in Ecology and for many years pursued a scientific career. Although she had always loved books, she initially never considered writing. Instead of continuing in research, she embarked on a new creative path—today she is dedicated to writing crime novels. Her debut, *The Professor Is Finally Dead*, captivated readers with its suspenseful plot and fresh approach to the genre.

title:

THE PROFESSOR IS DEAD AT LAST (2025)



title:

**PROFESOR JE
KONČNO MRTEV**

publication date: 2025
368 pages

Sample in English
available.

THE PROFESSOR IS DEAD AT LAST

novel

Criminal inspector Katjuša Jakopič has barely escaped an attempted murder. The perpetrator is still at large, and she already faces a new case. A retired chemistry professor, previously implicated in a #MeToo scandal, is found dead. It seems the killer must be one of his eight very peculiar neighbors. Together with her colleagues, Katjuša carefully unravels their secrets, and soon it becomes clear that each of them has more than enough motive for murder. Then, in front of the professor's apartment window, another victim is discovered ...

Maša Jelušič's debut paints a complex crime story that reads like a cosy crime novel—“a homely whodunit”—where violent scenes remain offstage, forensic clues are realistic, and the hunt for the culprit is highly suspenseful.

“Maša Jelušič writes the way killers kill—simply, elegantly, efficiently, and vividly.”

– Marcel Štefančič jr.

SEBASTIJAN PREGELJ

Sebastijan Pregelj (b. 1970) has been publishing stories in literary publications since 1992. His first novel, *Burkači, skrunilci in krivoprišežniki* (Buffoons, Desecrators, and Oath Breakers), was published in 1996. In 2020 he received the Cankar Award for his novel *V Elvisovi sobi* (In Elvis' Room), and five of his novels were shortlisted for the Kresnik Award. The English translation of *Kronika pozabljanja* (Chronicle of Forgetting) was included on the longlist for the 2021 Dublin Literary Award. His short stories have been included in various anthologies including the *Čas kratke zgodbe* (Times of Short Stories) anthology, which has been translated into German and Czech. He also writes YA fiction.

titles:

LETA MILOSTI (2004)

NA TERASI BABILONKEGA STOLPA
(2008)

MOŽ, KI JE JAHAL TIGRA (2010)

POD SREČNO ZVEZDO (2013)

CHRONICLE OF FORGETTING (2014)

BREATHE IN. BREATHE OUT. (2017)

IN ELVIS' ROOM (2019)

WHITE HORSE (2023)



WHITE HORSE

novel

The narrative about the Second World War works almost as a kind of fairy tale. Not in terms of the lightness of its subject matter, even though originally folktales were not exactly light-hearted either, but in the sense of how moral positions, the rules of ethical behaviour and taboos are conveyed through storytelling. Great-grandma's narrative is driven by a basic human urge to tell stories – she tells hers in order to make sense of past events, her own actions in the past, and make sense of the behaviour and fates of those close to her. But also to give meaning to her great-grandson's life. The family history, which the great-grandson is discovering for the first time, builds his own identity, transmitting with it not only family traumas but also human resistance, the will to survive, the struggle to preserve dignity and humanity.

– from the afterword by Aljoša Harlamov



title:

BELI KONJIČEK

publication date: 2023
314 pages

Sample in English
available.

IN ELVIS' ROOM

novel

In Elvis' Room is an exceptionally written novel about growing up, and is probably the first Slovene novel to, through a personal narrative, convincingly depict the period when Slovenia was of in the process of gaining its independence.

Jan is a regular boy going to school in the 1980s. His first bicycle, later his first love, bullies at the school gates, attentive parents, and a load of other small things that build our lives, from the early Star Wars episodes to colour TV. The one thing that distinguishes him (and his creator) from his peers is an extraordinary imagination. He is called up for his military service just before the break-up of Yugoslavia, at a time when once unimportant things became important – for example, the religion of his school friend Elvis's Macedonian family, or the whisperings about what went on in the forests during the political purges after the Second World War. When the country falls apart, the door to Elvis's room, a place of bright childhood games, is also closed.



title:

V ELVISOVI SOBI

publication date: 2019
351 pages

Rights sold: Italy, Croatia, Sweden,
USA, Egypt, Armenia, Serbia

Cankar Award winner
Kresnik Award shortlist

Sample in English available.



title:

VDIH. IZDIH.

publication date: 2017
191 pages

Rights sold:
North Macedonia

Sample in English available.

BREATHE IN. BREATHE OUT.

novel

Adam, a man hunting mute birds, visits the big city. He returns to his house on the shore with an empty birdcage and a parentless boy, who soon grows to love Adam and his roommates, Ema Olivia and Kan. Everything seems mundane, except that the adult residents of the house sometimes vanish in the night and then spend the morning doing work they never talk about. The boundaries between reality and fiction are fragile and thin – the book seems to be a dark dystopia, yet each page reveals more and more resemblance to our real world. *Breathe In. Breathe out.* is a brilliantly written simile while also being a socially engaged book with a unique response to the refugee crisis.

BORIS KOLAR

Boris Kolar (b. 1960) is an ecologist and ecotoxicologist, an international expert on environmental risks. Author of columns for the daily newspaper *Večer*, he has also published occasional texts in Slovene literary magazines. His debut novel was the humoristic *Iqball Hotel* is set in Africa and tells the story of a tourist who slowly turns into the proprietor of a hotel in the middle of nowhere. The novel was shortlisted for the Kresnik Award for best novel in 2009. Over a decade later, in 2020, Goga published his collection of short stories *Trinajst* (Thirteen). In 2021, he published his second novel *Potopimo Islandijo!* (Let's Sink Iceland!). His writing address our relationship with nature, always in an illuminating and especially humorous tone. His novel *On Wine, Goats and Deception* is set in the thirteenth century.

titles:

THIRTEEN (2020) short stories

LET'S SINK ICELAND! (2021)

ON WINE, GOATS AND DECEPTION
(2023)



title:

**O VINU, KOZAH IN
DRUGIH PREVARAH**

publication date: 2023
204 pages

Rights sold:
North Macedonia

Sample in English
available.

OF WINE, GOATS, AND OTHER DECEPTIONS

novel

The story makes good wine. And good wine tells stories.

Among the numerous wonders that populate medieval imaginaries, perhaps the most unusual is the one that happened to the good bishop Yves and his wine: out of revenge for condemning her to drowning, old Aicelina cursed his wine. The finest wine in the Christian world is now nothing but goat's piss. Its dreadful taste can only be saved by young goat cheese made from the milk of a very special white goat, but there will be no cheese until the noble animal is in heat. Thus, to restore the light of his life, the bishop must find the right goat. A mission of goat suitors searches for him where Latin culture meets Slavic and pagan beliefs. But what if the truth is actually different? Deceptions ensure that the world spins in the right direction. Sometimes, they even contribute to organizing the chaos into (pagan) order, which celebrates the cyclicity of nature. At the beginning of the fourteenth century, the first in a series of seven popes moved the Holy See to Avignon. History claims it was mainly due to the political interests of the French court. Probably true. Or did the center of the universe shift because of the best wine in the Christian world?

VINKO MÖDERNDORFER

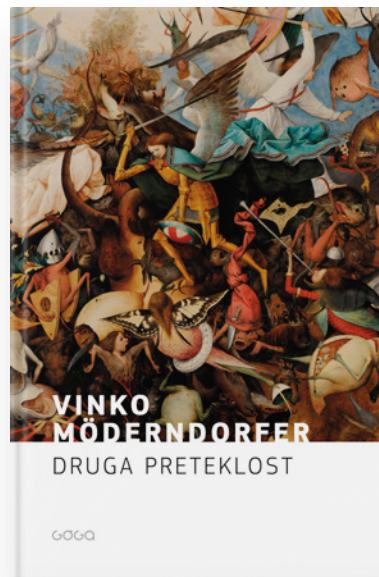
Vinko Möderndorfer (b. 1958) is a writer, playwright and essayist, as well as a theatre, film and TV director. He studied at the Academy for Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana and has worked in numerous theatre companies around Slovenia. He began writing poetry in the late 1970s and has since the early 1980s also published numerous works of prose, essays and dramas, as well as poetry and stories for children. His works have been translated into several languages and he has received some of the most prominent Slovene literary awards, including the Župančič Award for his collection of short stories *Krog male smrti* (Circle of Small Death, 1994) and the Prešeren Fund Award for *Nekatere ljubezni* (Some Loves, 2000).

titles:

RUMMAGINGS (2015) short stories

A SECOND PAST (2017)

SOLITUDE (2023) poetry collection



title:

DRUGA PRETEKLOST

publication date: 2017
825 pages

Rights sold:
Austria

Kresnik Award shortlist

Sample in English
available.

A SECOND PAST

novel

We can only be free of the past if we place ourselves in another's position. And good literature is the best teacher of empathy.

A Second Past is a monumental prose fresco about the fictional Dolina, an archetypal Slovene village of the early twentieth century. The book contains a cornucopia of characters. Among them Slovenes, cottage-dwellers, sawmill workers, craftsmen, waitresses, maids, a wealthy innkeeper, and a mayor, as well as Germans, led by the owner of the sawmill and lord of the manor, and his elegant daughter who initially seems to only have eyes for a penniless worker, but just in time opts for the mayor's son, keeping the established social order stable. These protagonists switch between German and Slovene, their linguistic identity is not of any real concern or consequence. As the Second World War approaches, however, a sudden bout of Germanophilia takes hold among some of the Slovenes, and they prefer to drive away the kind Jewish doctor. The majority though just want to bury their heads in the sand and simply get on with work and life... until the first Partisan resistance operations take place, the shooting of hostages. All of a sudden, war is raging all around Dolina, and even as it is happening, plans for revenge are being hatched.

JEDRT MALEŽIČ

Jedrt Maležič (b. 1979) is a writer and a literary translator from English and French. Her first collection of short stories *Težkomentanci* (Heavy Mentals), published in 2016 and shortlisted for the Best Debut Award, and focuses on the personal experience of being hospitalised in a mental institution, humorously portraying it as a totalitarian institution in the 21st century. Her next collection of short stories *Bojne barve* (Warpaint) was shortlisted for the Novo Mesto Award and is about various LGBT people in their struggle for visibility and in coming out in a closed or hostile society. In 2018, she published her first novel *Vija vaja ven* (Eenie, Meenie, Miny, Moe), which tackles the subject of dangerous New Age mentality and spiritual cults. Her 2020 novel *Napol morilke* (Half Murderers), which was longlisted for the Kresnik Award, and her latest novel, *Križci, krožci* (Square Pegs, Round Holes) is a dramatic account of lesbian divorce and same-sex parenthood.

titles:

HALF A MURDERESS (2021)

CRISS CROSS (2022)

DIMORPHS (2023)



title:

NAPOL MORILKE

publication date: 2021
223 pages

Rights sold: Austria

Kresnik Award longlist

Sample in English available.

HALF A MURDERESS

novel

Marina and her stubborn mother Marija are Slovenes living in Trieste in the 1920s. Marina falls in love and gets pregnant, but her activist partner flees the country, leaving behind a daughter he has never seen. With the rise of Fascism, the three women seek safety with relatives in Istria, then with benefactors in Maribor. The daughter, Zorka, teased by her peers as she grows up, herself becomes a political activist, her grandmother becomes obsessed with religion. Marina, who had always been rather passive and unable to stand up to her own mother, finds comfort in finally being able to support her own daughter when, in 1941, Zorka decides to join the Liberation Front. War was about to once again change their lives, yet Marina feels she has finally broken the circle and set herself free. *Almost Murderers* is a moving account of a woman's winding path towards freedom.

SQUARE PEGS, ROUND HOLES

novel

Square Pegs, Round Holes is a novel portraying the private through the social and the social through the private. Full of humour, it focuses on a lesbian partnership fighting against societal prejudices while at the same time cracks appear in the relationship itself.

'Which one is the mother?' is the question that does not only arise at the point when Giga faces a restraining order preventing her from seeing her child, but has in fact accompanied her relationship with Alina ever since their daughter Zarja was born. Now the family that had once fought for equality in a world of heterosexual parents has fallen apart into two mums, two homes, and Urban, Alina's new partner. This plunges Giga into depression and leads to a distancing from the all-too-restrictive lesbian scene. But first, she makes sure to make a total fiasco of the longest night in the capital during the pandemic. The novel's humour does not serve as a means to hide the pain, but as one of the central dispositions of the protagonist. She uses humour as criticism of societal majorities, of the lesbian scene, her former partner, and especially herself. The novel switches between formal and informal language and uses an innovative structure that takes us from the end to the beginning, showing the reader that even the worst of endings can have the most beautiful beginning.



title:

KRIŽCI, KROŽCI

publication date: 2022
184 pages

Sample in English and Spanish
available.



title:

DVOLIKI

publication date: 2023
201 pages

Sample in English available.

DIMORPHS

novel

The short story collection *Dimorphs* contains twenty-four stories in which Jedrt Maležič describes people who perceive the world through a filter of their own rigid personal convictions, even when this works against them.

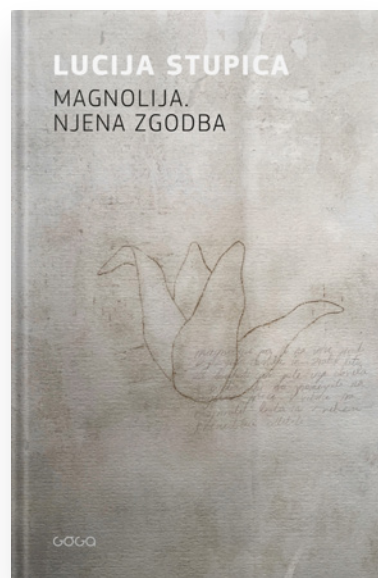
The duplicitous are stuck in circumstances they perceive as only happening to them. Often they are people at a stage in life when they are seriously thinking about how the time has come for them to get their lives in order. This creates additional and unconscious anxiety that manifests itself in different forms, as a childish infatuation with a potential partner, as neurotic grooming of younger lovers, finding one's place in a hierarchy of drinking friends, struggling between pleasing both family and a demanding boss, and so on. The duplicitous do not realise that, in order to achieve maturity and inner peace, one has to sometimes make sacrifices, accept the mistakes and imperfections of the other person, and especially acknowledge one's own. In a structurally skilful and stylistically sparkling way, the stories present complex psychological states, placed in a single moment of everyday life, which, however, especially through meaningful details, gives us a complete picture of the lives of the protagonists all the way back to their childhood. Jedrt Maležič is unrelenting towards her literary heroes. She does not forgive them, rub them up the right way, sympathise with them. They have to make the best of each situation themselves, for only this way will they ever mature. Without crutches, without sugar-coated pity.

LUCIJA STUPICA

Lucija Stupica is a poet, translator, and interior designer. She grew up in Šmarje pri Jelšah and later lived in Ljubljana. She is a co-founder of the Pranger Festival – a gathering of critics, poets, and translators of poetry. Her debut collection, *Čelo na soncu* (Forehead in the Sun, 2000), received the award for best debut and the Golden Bird Award for outstanding artistic achievement. This was followed by *Vetrolov* (Windcatcher, 2004), the multimedia project *Otok, mesto in drugi* (Island, City and Others, 2008), and most recently *Točke izginjanja* (Vanishing Points, 2019), which was nominated for Slovenia's two major poetry prizes and has been translated into Swedish, Croatian, Spanish, and English. She is the recipient of the German Hubert Burda Prize (2010) and the Swedish Klas de Vylder Prize for immigrant authors (2014). Lucija Stupica lives in Stockholm, Sweden.

title:

MAGNOLIA. HER STORY (2024)



title:

MAGNOLIJA. NJENA ZGODBA

publication date: 2024
88 pages

Rights sold: Sweden

Sample in English available.

MAGNOLIA. HER STORY

poetry

Lucija Stupica's fifth poetry collection is a conceptual whole. Written almost entirely in prose, it is *Magnolija* (Magnolia). Its story is essentially poetic, shifting between the perspectives of a first- and third-person narrator, tracing a winding search for past shadows and hidden corners of family history. At the heart of the book are the long-deceased brother of the narrator's grandfather—who enters the story as an unknown, never fully revealed spirit, effectively reflecting the poet's effort to come to terms with inner exile and displacement—and the magnolia itself, which, through its presence, acts as a silent witness and a symbol of a constantly changing world.

Stupica engages with the question of how to narrate her own life and the lives of others, knowing that poetry is her only available tool for reviving images from the past, while also acknowledging that what is written is ultimately a product of her imagination. Following her critically acclaimed collection *Točke izginjanja* (Vanishing Points, 2019), Lucija Stupica returns as an indispensable poetic voice.

NATAŠA KRAMBERGER

Nataša Kramberger (born in Maribor, 1983) is a writer, columnist, youth worker and organic farmer. In her books, essays, reports and commentaries, she often links the rural and the urban, and merges different genre. She is also author of interdisciplinary artistic projects on agriculture, natural construction with earth and nature conservation. She runs a small biodynamic farm in Jurovski Dol where, together with the collective Green Central, she hosts numerous young people from all over Europe, in an attempt to equip them with the knowledge and experiences to help combat climate change. During the winter she moves to Berlin, trying to understand and find ways of bringing this fight the concrete of a city with millions of inhabitants.

titles:

COMPARABLE HECTARES (2017)

STONECROP (2024)



title:

PO VSEJ SILI ŽIV

publication date: 2024
136 pages

Rights sold: Germany

Sample in English
available.

STONECROP

essay

Seven beginnings and seven ends of a season on a small farm can almost kill you, but also reward you, sober you up and teach you humility. Nataša Kramberger, who at the age of thirty-three took on a run-down estate and turned it into a vibrant biodynamic farm, seven years later, in a follow-up to her novel *Comparable Hectares*, reflects on what went right, what went wrong and what else we can do to avoid the next disaster.

In seven years of farming, the effects of climate change have become painfully obvious: one day, trees spontaneously topple after a prolonged drought, the following day the cellar turns into a swamp due to floods. Nature is out of control, it seems, no longer following any rules. In such circumstances, what practices can an organic farmer follow? While some try to follow the bureaucratic rules of European subsidies and the irrational demands of the markets, Nataša Kramberger discovers age-old wisdoms and learns how to observe. We are all part of a global environmental balance. So we have to accept responsibility. Responsibility for still having a chance.



Comparable Hectares
(2017) novel



ANDRAŽ ROŽMAN

Andraž Rožman (b. 1983) holds a degree in journalism from the Faculty of Social Sciences at the University of Ljubljana and has worked as a journalist for over 15 years. Always interested in reporting and interviewing people whose voices are not often heard; he also focuses on their stories in his literary endeavours. His debut *Three Memories – between Haifa, Aleppo and Ljubljana* (2019) is the story of a Syrian-Palestinian poet and publisher, with whom the author had become close friends. *Three Memories* was nominated for the Kresnik Award for best novel of the year. His latest book, *Tito's Son* (2022) focuses on mental health, psychiatric institutions, deinstitutionalisation, hearing voices, psychoanalysis, and homelessness.

titles:

THREE MEMORIES (2019)

TITO'S SON (2022)

THIS CANNOT BE ERASED (2024)



title:

TEGA SE NE DA IZBRISATI

publication date: 2024

400 pages

Rights sold: Serbia

Sample in English available.

THIS CANNOT BE ERASED

novel

What do the *erased* and their loved ones carry within themselves more than thirty years after this mass violation of human rights (as the act of the Slovenian state was defined by the European Court of Human Rights)? Following in the footsteps of Svetlana Alexievich, Andraž Rožman sought answers from the erased, their relatives, and their advocates, turning their testimonies into stories. In the interviews, the author searched for small moments that may at first seem insignificant, even banal, but if given space—if we look for their focal point—they can reveal the full depth of (traumatic) experiences, sometimes leading us into entirely unexpected realms of human consciousness or even the unconscious.

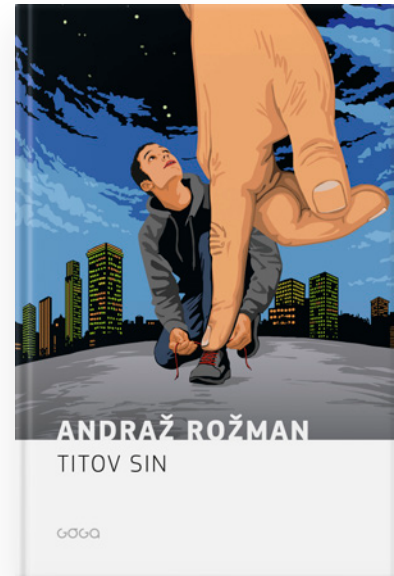
The result is about forty chapters of literary nonfiction, which may appear separate at first glance but are in fact connected. They are bound by the same experience, lived through from very different perspectives and told from diverse narrative angles; multiple threads come together in a shared arc that maps the story of the erasure and the struggle for the rights of the erased.

TITO'S SON

novel

Klemen is an ad writer and former journalist, disappointed with the world ruled by money and hypocrisy. Frenk is an occasionally homeless person who has on numerous occasions in his life ended up at various psychiatric facilities. He is full of ideas, which never go to plan. The two men form a friendship full of ups and downs. Throughout, Frenk – who wants Klemen to write a book about him – hopes to find information about his own father.

Tito's Son opens a space beyond the established (and unjust) dichotomies, giving the rational and the irrational ground for constructing an open dialogue. Klemen talks about his thought to his psychoanalyst, which not only leads him closer to his own personal meaning in life and a dark family history, but also helps him discover that 'insanity' is more or less a social construct. A sharp and topical critique of the one-sided perception of mental illness, hierarchical relationships, forced marginalisation and stigmatisation. Most of all, it is a defence of tolerance and deinstitutionalisation.



title:

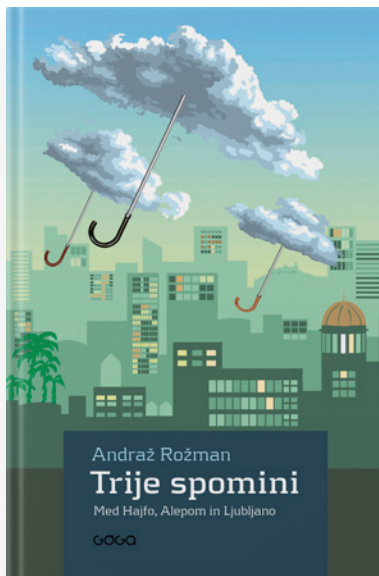
TITOV SIN

publication date: 2022

280 pages

Rights sold: Serbia

Sample in English available.



title:

TRIJE SPOMINI

publication date: 2019

295 pages

Kresnik Award shortlist

Sample in English
available.

THREE MEMORIES

documentary novel

At a time when barbed-wire fences were being erected along Slovenia's southern borders, the Syrian publisher and poet Mohamad Al Munem sets out on the dangerous Mediterranean route and reaches Slovenia where he also unexpectedly stays. The poet from Aleppo was born a refugee and his story, documented in *Three Memories*, is not simply a tale of lively intellectual life in Aleppo but reaches into the period before his birth when his father and mother were forced to leave Palestine. It is the story of his refugee family, its fates and fortunes, but also a book about his friendship with the journalist author who gets to know Mohamad through numerous conversations, learns from him, and eventually writes this book. It is a book of memories of three towns, Haifa, Aleppo and Ljubljana, a biography of a teacher and a novel about a listener on his own journey towards becoming a writer.

AGATA TOMAŽIČ

Agata Tomažič (b. 1977) graduated in French at the Faculty of Arts and in journalism at the Faculty of Social Sciences in Ljubljana. She first became known for her extraordinary articles in *Delo*, Slovenia's largest national newspaper, and her translations of fiction and non-fiction from English and French. She ventured into the literary scene with her well-received collection of short stories *Česar ne moreš povedati frizerki* (Things You Can't Tell Your Hairdresser, 2015), and a year later with a literary travelogue *Zakaj potujete v take dežele?* (Why Travel to Such Places?, 2016). In 2017 her debut novel *Tik pod nebom* (Right Under the Sky) was published by Goga, followed by another collection of short stories *Nož v ustih* (Knife in the Mouth, Goga, 2020). Her latest novel, *Čmrljev žleb* (Bumblebee Gully, 2022, Goga), is an eerie yet funny crime story set in a family hotel in an idyllic alpine village. She currently works at the Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts and keeps in touch with her readers as an avid Twitterer.

titles:

THINGS YOU CAN'T TELL YOUR HAIRDRESSER (2015) short stories

RIGHT UNDER THE SKY (2017)

KNIFE IN THE MOUTH (2020) short stories

BUMBLEBEE GULLY (2022)

USHABTI (2025)



title:

UŠABTI

publication date: 2021

224 pages

Sample in English available.

USHABTI

novel

First, the ladder disappeared. Then the pigeons died. After that, Fund 47 appeared — a repository of foreign currency contributions from all the republics of the former Yugoslavia. Such a mysterious case had never been seen before by criminal inspector Robert Obrh, an old acquaintance from *Čmrljev žleb*, in his not particularly long or remarkable career. But that was only because he had never before met a man like the “Yugoslav Christiaan Barnard”: retired heart surgeon Dr. Vladimir Baumgartner, who may have — or may not have — once prolonged Tito's life.

Ušabti is a term for a small figurine, a funerary item from the time of the ancient Egyptian kingdom — something that today is at least inappropriate, if not outright forbidden, to keep at home. In essence, it is a servant who accompanies its master to the very end — into death and beyond, if necessary... Who here serves whom? Is this even a crime novel? Or perhaps an account of a certain manipulation? The answers to these questions lie in reading this intelligent novel that defies classification within any genre.

BUMBLEBEE GULLY

novel

A body discovered deep under the snow in an idyllic ski village unleashes an avalanche of secrets, revealing that no one is as innocent as they seem. Especially not the main character Vera, the dynamic and determined, but also haughty, calculating and untouchable ninety-year-old owner of the family hotel, without whom nothing happens in the resort. The carefully concealed conflicts characterising the relationships between the villagers gradually come to light and often reach back several generations. It is thus not surprising that even the police inspector assigned to the murder case is actually more interested in power games dating back half a century than in the fresh corpse. Through the relationships between its protagonists, the novel *Čmrljev žleb* opens up historical wounds of the recent past and shows that everyone has a history they cannot escape.



title:

ČMRLJEV ŽLEB

publication date: 2022
232 pages

Sample in English available.



title:

NOŽ V USTIH

publication date: 2020
192 pages

Novo Mesto Award shortlist

Rights sold: France

Sample in English available.

KNIFE IN THE MOUTH

short stories

Agata Tomažič's stories peek into the secret lives of carefully chosen protagonists, who hide their anger, contempt, loneliness, and pain underneath a mask of ordinariness and conformity. Describing their misbehaviour and skirmishes with society, Agata Tomažič skilfully exposes the painful details lurking beneath the surface of Liberalism. Revealing the shallowness of xenophobia and all other forms of hatred, Agata Tomažič's stories are both relevant and frightening, brimming with masterful irony and witty humour. A collection of tragic stories written in a way that invites the reader to laugh rather than cry. Nobody is what they seem to be; everyone has a dark or absurd secret that Agata Tomažič takes immense pleasure in revealing.

MIRT KOMEL

Mirt Komel (b. 1980) is a writer and philosopher. He currently works as a lecturer at the Faculty of Social Sciences at the University of Ljubljana and has published numerous scientific texts in political theory, social anthropology, and theoretical psychoanalysis in international and Slovene academic journals, as well as several scientific monographs. He is one of the co-founders and active members of the international Hegelian association *Aufhebung*. His literary works range from plays, dramatic poems and novels, to travelogues. His debut novel was *Pianistov dotik* (The Pianist's Touch, 2015), followed by two detective novels *Medsočje* (The Sontius Notes, 2018) and *Detektiv Dante* (Detective Dante, 2021), both nominated for the Kresnik Award. His latest novel is *A K I L E S*, published in 2022.

titles:

THE PIANIST'S TOUCH (2015)

Literary crime fiction:

DETECTIVE DANTE (2021)

THE SONTIUS NOTES (2021)

AKILES (2022)

SHARD (2025)



title:

ČREPINJA

publication date: 2025

223 pages

Sample in English available.

SHARD

novel

Črepinja, the fifth novel by Mirta Komel, combines elements of a mystery novel, a postmodern detective story, and an academic novel. A group of Slovenian archaeology students, in their final year of study, travel to Greece for fieldwork under the guidance of their professor and his assistant. In a fictional intertwining of Greek mythology with the present day at the “end of time,” the novel reads as an allegory of a generation that draws on the ancient past to find meaning in a senseless present.



title:

MEDSOČJE

publication date: 2018, 350 pages

Rights sold: Italy, Ukraine, Egypt

Kresnik Award shortlist

Sample in English available.



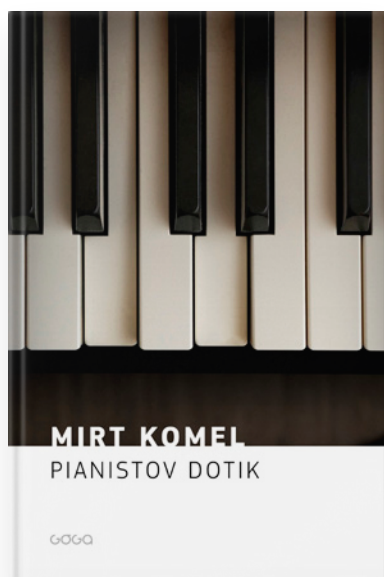
Sequel:
DETEKTIV DANTE
(2021)
334 pages

THE SONTIUS NOTES

mystery

The Sontius Notes is a detective novel that sticks to the classical rules of the genre by breaking them, constantly skipping into the realms of psychological, philosophical, supernatural, horrifying. Nothing is as it seems. The reader is presented with the diary entries of writer Erik Tlomm who finds himself in Sontius, a fictional town somewhere in the Soča Valley in the Slovene Littoral. The otherwise peaceful local community is shaken by a gruesome murder with the body of the town beauty found tied naked to a tree in the middle of the town square after a storm in which lightning splits the tree in half. The unusual case is assigned to a female investigator, specialist detective Dante D, and in order to expose the murderer hiding somewhere in town, Erik Tlomm enters into a Holmes-Watsonesque relationship with her.

An inspector, investigating multiple murders, becomes suspicious of his partner. But soon, he himself might become the subject of the investigation.



title:

PIANISTOV DOTIK

publication date: 2015, 186 pages

Rights sold: Austria, Italy

Kresnik Award shortlist

Sample translations in English, Italian, French and German available.

THE PIANIST'S TOUCH

novel

Playing the piano, like all music, is not a mechanical activity, it is life at work. Our body, yes, this body right here, your body, is a most exquisite device that you can hold up as an example. Gabrijel Goldman is, in his name and life, suspiciously similar to the celebrated Canadian classical pianist Glenn Gould. We find him in a New York hospital following a mysterious event that causes him to develop a phobia of touch. Is his condition the result of some unrequited love, a loving touch that has been taken away, or of the mechanical pounding of machine pianos which threaten to take the soul out of music? The present in the hospital is intertwined with a prologue about an eccentric child prodigy turned obsessive genius. The book combines many elements, part bildungsroman, part philosophical novel, as well as an emotional and poetic love story, with exceptionally powerful descriptions of the most non-verbal of arts – music ... and woven together with a rich and playful language, reminiscent of linguistic masters such as Vladimir Nabokov.

LUCIJA STEPANČIČ

Lucija Stepančič (b. 1969) is a specialist in art restoration and an award-winning literary critic. She is also an acclaimed writer, author of novels, short stories and children's books, as well as co-author of graphic novels. Her short story collections *Prasec pa tak* (Such a Pig, 2008) and *Tramvajkomanda* (Tramcommand, 2016) were shortlisted for the Fabula Award and the Novo Mesto Award. Her novel *V četrtek ob šestih* (On Thursday at Six, 2011) was shortlisted for the Kresnik Award. Her 2020 novel *Naj me kdo zbudi* (Wake Me Up Someone) was shortlisted for the Cankar Award and the Critics' Sieve Award. Her latest work is the satirical novel *Adolf in Eva* (Adolf and Eva), published in 2022.

titles:

WAKE ME UP, SOMEONE (2020)

ADOLF AND EVA (2022)



title:

NAJ ME KDO ZBUDI

publication date: 2020
285 pages

Cankar Award shortlist
Critic's Sieve Award shortlist

Sample in English available.

WAKE ME UP, SOMEONE

novel

The novel is a multi-layered, extremely witty narrative about a young female art historian from Slovenia, who comes to Florence to study baroque painting. At a party she meets a mysterious and fatally charming aristocrat who invites her to his luxurious *palazzo*. Here their love story turns into a metaphysical thriller. Her lover steals her soul and reveals a phantom dimension of the legendary city. Together they journey through time and space, encountering old masters, masked exorcists, as well as deceased family members and school friends. *Wake Me Up, Someone* is a genre-bending novel that rewards the reader with witty insights, a broad knowledge of art history, and many intertextual hints. It appears to be set in Florence simply in order to subvert the (bourgeois) ideal of perfection in favour of carnivalesque lushness, while art seems to be both a source of fascination and ridicule. Lucija Stepančič has a keen sense for irony and style, unmatched in Slovene contemporary literature.

SVETLANA SLAPŠAK

Svetlana Slapšak (1948) is an anthropologist and holds a PhD in classical studies from the University of Belgrade. She has been promoting freedom of expression and human rights since the 1960s. In 1983, along with her husband, she initiated a petition to abolish the death penalty in Yugoslavia, the first such petition to be published in the Yugoslav media. She was one of the women collectively nominated by the 1000 Peace Women initiative for the Nobel Peace Prize. She has published over 50 books, 400 studies (in linguistics, classical studies, Balkanology, gender studies) and over 1000 essays, along with several translations from ancient and modern Greek, Latin, French and English. She is the recipient of the American PEN Freedom of Expression Award (1993), the Helsinki Watch Award (2000), the Helen Award, Montreal (2001), and the Mirko Kovač Award (2015), among others.

titles:

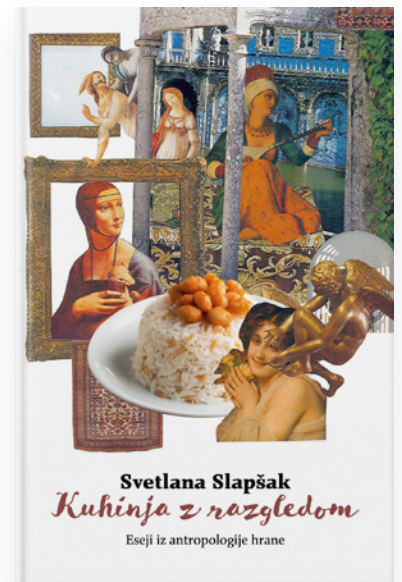
A KITCHEN WITH A VIEW (2016)

LUNAR SIBLINGS (2018)

NIN Award shortlist

Meša Selimović Award shortlist

SCHOOL FOR DELICATE LOVERS (2019)



title:

KUHINJA Z RAZGLEDOM

publication date: 2016

367 pages

Mirko Kovač Award

Sample in English available.

KITCHEN WITH A VIEW

essays

Vegetables, fruit, meat, desserts; dishes and rituals connected to food. From the artichoke to the torte, from male bonding at the grill to a New Year's Eve dinner. Svetlana Slapšak, a professor of anthropology of antiquity and gender, playfully explores both the history of ideas connected to food and specific recipes. These come mainly from the European-Mediterranean area, ranging from antiquity to today, but she also wanders into Asia, the Amazon forests, and to the time of early American civilizations. *A Kitchen with a View* is a book meant for gourmets and those interested in our roots – food is the source of life for tribes in the tropics and the sophisticated court of Catherine of Medici alike. A slightly shorter version of the book published in Serbian won the Mirko Kovač Award for best collection of essays.

BLAŽ KUTIN

Blaž Kutin is an award-winning writer, filmmaker and photographer. His screenwriting credits include the German film *Lara* (2019) for which he had won, among other awards, the prestigious New Talent of the EU Award at the Cannes Film Festival, as well as the upcoming English language thriller *Islands* starring Sam Riley. He directed several short films, among them *The Final Day of Rudolf Nietzsche* (2017) which won the Slovenian national award for best short film, and a feature film *We've Never Been to Venice* (2008). His previous book *Tempirana bomba* (Time Bomb) was nominated for Slovenian Best Short Story Collection Award in 2018. *Kenozoik* (Cenozoic) is his debut novel.

titles:

KENOZOIK (2023)



title:

KENOZOIK

publication date:

2023

272 pages

Sample in English available.

KENOZOIK

novel

The novel *Kenozoik* is an insightful psychological thriller about a group of people who, in order to help their loved one, foolishly choose to listen to radical advice from a popular self-help book, with unexpected and dire consequences. In this multilayered, suspenseful story where everything is mysteriously intertwined, nothing is as it seems. Full of uneasy moments, portrayed with an abundance of black humor, irony and visually rich language, it guides us piece by piece towards complete disillusionment with the safe haven of family and friendship, and offers an elegantly subtle critique of ideology, society, and relationships. Eventually it even makes the reader question their own judgment, as if during Cenozoic, the geological era we currently live in, the best we can hope for is to reconcile ourselves to inherent insignificance: “Life offers no answers, meteorites fall unexpectedly. Perhaps the meaning is in the meaninglessness.”

TINA PERIĆ

Tina Perić (1985) operates in the cultural and artistic field intermittently. She holds a degree in South Slavic Studies with literature and sociology of culture. During and after her studies, she translated and taught South Slavic languages. She is one of the founding members of the Language Cooperative Soglasnik. During these intervals, she wrote texts and sang in the electro-punk band Ludovik Material, with which they released two full-length albums (Kapa Records) and toured several cities in Europe. She co-created a Prekmurje music concert series and since 2023 also a festival – Nindri Indri. “Črtice” is her first literary work.

title:

SKEČES (2024)



title:

ČRTICE

publication date: 2024, 285 pages

Award for the best Debut novel 2024
Kresnik Award shortlist 2024

Rights sold: North Macedonia,
Serbia, Germany

Sample in English available.

SKEČES

novel

“Črtice” is a novel about Mija and her family, who experienced erasure. And no one talks about it, neither the family nor the society. Mija’s story offers insight into the other side of Slovenian independence and the dissolution of Yugoslavia, in which she humorously questions established notions of social reality. Slovenian literature gets its first treatment of the theme of erasure and the establishment of a new state from the perspective of a child, a girl (later a growing girl and adult woman), who initially doesn’t understand, but gradually comes to grasp the concepts of citizenship, borders, and why it’s important to have enough lines on the last letter of your surname.

Tina Perić’s debut, although tackling a challenging theme – erasure – and although almost every sentence hurts to read, is not a bitter read. The bureaucratic move, which in the childhood life of the main character acquired a special name – “paper problem” – not only erased Mija’s father from the register of permanent residents, deprived him of the ability to work and stripped him of all rights, but it also practically erased him from her life. Fortunately, not permanently.

dr. Milica Antić Gaber

KAZIMIR KOLAR

Svetlana Slapšak (1948) is an anthropologist and holds a PhD in classical studies from the University of Belgrade. She has been promoting freedom of expression and human rights since the 1960s. In 1983, along with her husband, she initiated a petition to abolish the death penalty in Yugoslavia, the first such petition to be published in the Yugoslav media. She was one of the women collectively nominated by the 1000 Peace Women initiative for the Nobel Peace Prize. She has published over 50 books, 400 studies (in linguistics, classical studies, Balkanology, gender studies) and over 1000 essays, along with several translations from ancient and modern Greek, Latin, French and English. She is the recipient of the American PEN Freedom of Expression Award (1993), the Helsinki Watch Award (2000), the Helen Award, Montreal (2001), and the Mirko Kovač Award (2015), among others.

title:

ONEČEJEVALEC (2024)



title:

ONEČEJEVALEC

publication date: 2024

139 pages

Sample in English available.

ONEČEJEVALEC

novel

At first, puddles begin to appear in the most unexpected public places: around shops, by monuments, in libraries... Then, young women start to die in mysterious circumstances. The suicides remain unexplained, but it seems all paths lead to one enigmatic figure. Through the narrative, the image of a reclusive, anonymous nomad gradually emerges, one who repeatedly crosses the boundary of good taste. The story serves as both a mirror and critique of the present time, the era of the “new normal,” where only the excessive seems to be of interest. It can also be read as a cathartic account of hope and art triumphing over destruction.

“In short, ‘Onečejevalec’ is a chronicle of perversions, deviancies, and transgressions that mysteriously coalesce around one character. It is a documentation of confusion, torn fragments caused by undefined aggression, violence, and disgust that disrupt the order of things. Many of our questions about the nature of good and evil, the limits of decency and indecency, and ultimately the nature of reality and the role of (meta)fiction itself are ‘attached’ to the persona of Theodor Baumann.”

(from the foreword by Silvija Žnidar)

DIJANA MATKOVIĆ

Dijana Matković (1984) is a Slovenian writer, essayist, editor, translator, and cultural activist. She is the founder and former editor of the online magazine Disenz. Over the years she published in all major Slovenian media outlets, but has since chosen to withdraw from them in order to pursue uncompromising writing and editorial work.

Her background is central to her authorship: coming from a working-class family, she writes about class, power structures, and the intimate as a space of political struggle. In this regard, her work resonates with authors such as Édouard Louis and Didier Eribon, but develops its own distinct voice rooted in the Slovenian and broader Balkan context.

title:

WHY I DON'T WRITE (2021)



title:

ZAKAJ NE PIŠEM

publication date: 2021
254 pages

Rights sold:
Croatia

WHY I DON'T WRITE

autobiographical novel

A hybrid of autobiographical essay and novel, this debut was shortlisted for the Kresnik Award for novel of the year and became the first Slovenian book to be selected for the Berlinale in Books at Berlinale section in 2023, as potential source material for a film or TV series. The book deals with writing as both necessity and impossibility, connecting personal experience with systemic questions of class, precariousness, and silence in post-socialist societies.

Dijana Matković's work speaks to international audiences because it addresses universal structures of inequality – class, gender, and power – from a position rarely heard: that of a woman from a working-class, migrant background in Slovenia. Her literary practice dismantles the private/public divide, showing how love, friendship, and intimacy are political laboratories for imagining new forms of community.

Her voice stands at the crossroads of Central European, Balkan, and global debates. For readers of Louis, Eribon, Ernaux, Hemon, Bastašić, her writing opens a new perspective: rooted in the margins, yet insistently transnational.

Tenders and Public Calls



Slovenian Book Agency: funding opportunities for foreign publishers

Grants for the translation and publication of works by Slovene authors

Annual open call for translations from Slovene and translations of works, written in other languages, when the author is a part of the Slovene cultural environment, into foreign languages includes first translations of adult fiction, children's and YA fiction, essayistic and critical works on culture and the humanities, plays, graphic novels and comics. Applicants must be legal persons (publishing houses, theatres) registered abroad. The subsidy covers up to 100% and a maximum of €10,000 of the translation costs.

Grants for printing costs

Annual open call for printing costs for translations from Slovene and translations of works, written in other languages, when the author is a part of the Slovene cultural environment, into foreign languages includes first prints of adult fiction, children's and YA fiction, essayistic and critical works on culture and the humanities, plays, graphic novels and comics. Applicants must be publishing houses registered abroad. The subsidy covers up to 70% and a maximum of €3,000 of the printing costs.

Travel Grants

Travel grants are also available for Slovene authors, translators, editors or rights agents, who have been invited to literary or industry events abroad. An invitation and the programme for the event must be enclosed with the application.

Contact:

Katja Urbanija

katja.urbanija@jakrs.si

TADEJ GOLOB

DUŠAN ŠAROTAR

MIHA MAZZINI

GORAN VOJNOVIĆ

IVANA DJILAS

JULIJA LUKOVNJAK

PIA PREZELJ

MAŠA JELUŠIČ

SEBASTIJAN PREGELJ

BORIS KOLAR

VINKO MÖDERNDORFER

JEDRT MALEŽIČ

LUCIJA STUPICA

NATAŠA KRAMBERGER

ANDRAŽ ROŽMAN

AGATA TOMAŽIČ

MIRT KOMEL

LUCIJA STEPANČIČ

SVETLANA SLAPŠAK

BLAŽ KUTIN

TINA PERIĆ

KAZIMIR KOLAR

DIJANA MATKOVIĆ

Založba Goga
Glavni trg 6
8000 Novo mesto
Slovenia

www.goga.si/en

rights@goga.si

info@goga.si

